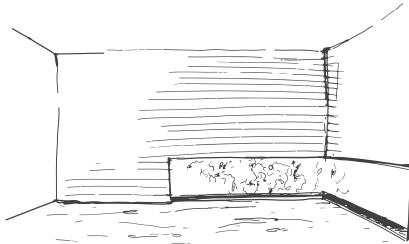


“El arte, por rutas peculiares, recuerda constantemente al hombre su grandeza y su fragilidad; se la recuerda sobre todo al ofrecerle el espectáculo de la imaginación sin trabas, de la búsqueda sin límites, de la creación sin normas ajenas.”

-Rufino Tamayo



Consulta el programa de actividades en www.museotamayo.org
Facebook: [museotamayo](https://www.facebook.com/museotamayo)
Twitter: [@museotamayo](https://twitter.com/museotamayo)
Instagram: [eneltamayo](https://www.instagram.com/eneltamayo)

Horario
Martes a domingo,
10 a 18 h

Costo
\$19.00 / Público general
Entrada libre a estudiantes,
maestros y adultos mayores
con credencial vigente
Domingo: entrada libre

Museo Tamayo
Arte Contemporáneo
Paseo de la Reforma 51,
Bosque de Chapultepec
Del. Miguel Hidalgo
C.P. 11580. México, D.F.

AGRADECIMIENTOS / ACKNOWLEDGMENTS

Banamex
Uk trade and Investment
Mini Cooper
Aeroméxico
Fomento Cultural Grupo Salinas
Design Week México

Agradecimiento especial a Fomento Cultural Grupo Salinas, por su valiosa ayuda para llevar a cabo el Pabellón.

CRÉDITOS / CREDITS

pirwi: Coordinación de proyecto
Entorno: Diseño de paisaje
NA Sodio: Diseño gráfico
DN3: Edición, redacción y corrección de textos

Please consult our webpage for our program of activities: www.museotamayo.org
Facebook: [museotamayo](https://www.facebook.com/museotamayo)
Twitter: [@museotamayo](https://twitter.com/museotamayo)
Instagram: [eneltamayo](https://www.instagram.com/eneltamayo)

Opening Hours
Tuesday to Sunday,
10 a.m. - 6 p.m.

Entrance fee
\$19.00 pesos
Free for students and seniors
with a valid ID card
Sundays: free

Tamayo Project.
Design Week 2014
Intervention by
Alejandro Castro
October 15th, 2014-
February 15th, 2015

Proyecto Tamayo.
Design Week 2014
Intervención de
Alejandro Castro
15 de octubre de 2014-
15 de febrero de 2015



Consejo Nacional para la Cultura y las Artes
Rafael Tovar y de Teresa
Presidente / President

Instituto Nacional de Bellas Artes
María Cristina García Cepeda
Directora General / General Director

Xavier Guzmán Urbiola
Subdirector General del Patrimonio Artístico Inmueble
Assistant General Director of Architectural Heritage

Magdalena Zavala Bonachea
Coordinadora Nacional de Artes Visuales
National Visual Arts Coordinator

Carmen Cuenca Carrara
Directora del Museo Tamayo Arte Contemporáneo
Director of Museo Tamayo Arte Contemporáneo

Roberto Perea Cortés
Director de Difusión y Relaciones Públicas
Media and Public Relations Director

INBA 01800 904 4000 - 5282 1964

 Bellas Artes INBA Oficial  @bellasartesinba  bellasartesmex

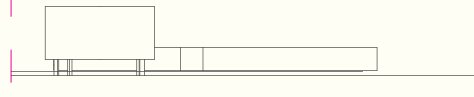
El edificio que alberga al museo es también parte de su acervo. Sus arquitectos, Teodoro González de León y Abraham Zabludovsky, lo construyeron de forma que se incorporara armónicamente al Bosque de Chapultepec. Para hacerlo, integraron taludes con vegetación, provocando así la ilusión de que el museo emerge del suelo. El diseño de los espacios interiores cuenta con iluminación tanto natural como artificial, lo que genera atmósferas diversas capaces de intensificar la relación entre el espectador y la obra de arte.

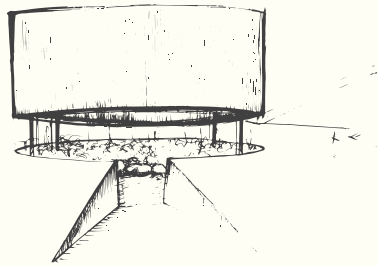
El Museo Tamayo integra pericia arquitectónica y técnica con naturaleza. El contraste visual que genera la combinación de ambos elementos resulta muy sugerente para el visitante.

opening's function: if visitors look up (from within), it becomes an open vault that displays the sky—a panorama that has nothing to do with the museum, people or the installation. Those who enter lose their notions of time and space and concentrate solely on the experience. Regardless of who approaches, the piece obliges spectators to perceive their surroundings from a distinct point of view on each occasion, and reflect on what they see as well as what they do not.

pirwi's proposal also takes up the original contrast between the museum's architecture and the surrounding vegetation.

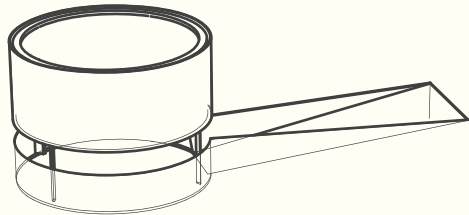
The installation presents a digital engraving, hand-assembled, and in line with the brand's principles of collaborative and interdisciplinary labor; it is a work of engineering that exists beside a number of endemic Mexican plant species, arrayed in an almost disorderly fashion. Finally, its circular design stands in marked contrast to González de León and Zabludovsky's pyramidal building. Such oppositions are ultimately an architectural—yet above all cultural—exercise where audiences become a primordial element of the structure, since it is they who lend it eloquence and meaning.



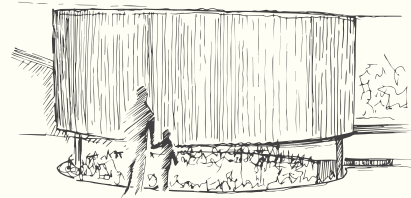


Cuando el pintor mexicano Rufino Tamayo empezó a conformar una colección de arte contemporáneo con obras provenientes de todo el mundo, tenía la idea de enriquecer al público mexicano con la variada escena artística de dentro y fuera del país. Así, en 1981 se fundó el Museo Tamayo, con el objetivo de ser un espacio donde los espectadores pudieran disfrutar de una experiencia estética, pero, sobre todo, funcionar como una ventana desde la cual se pudieran observar múltiples expresiones artísticas y desarrollar un sentido crítico respecto a ellas.





El desarrollo de proyectos colaborativos es una de las bases de pirwi, una empresa-taller mexicana enfocada en el diseño de mobiliario sustentable desde el año 2007. Mediante la colaboración, cada participante imprime su perspectiva en los objetos creados, propiciando que quien los encuentre, pueda percibirlos de forma abierta, siempre cambiante, dependiendo de quienes intervengan en su confección.



When Mexican painter Rufino Tamayo began to assemble his collection of contemporary art featuring works from all over the world, his idea was to enrich Mexican audiences by presenting a varied arts panorama from his home nation and abroad. It led to his 1981 founding of the Museo Tamayo, designed to be a space where viewers enjoy an aesthetic experience, but above all, access a window from which to observe a multitude of artistic expressions and develop a sense of critical thinking about them.

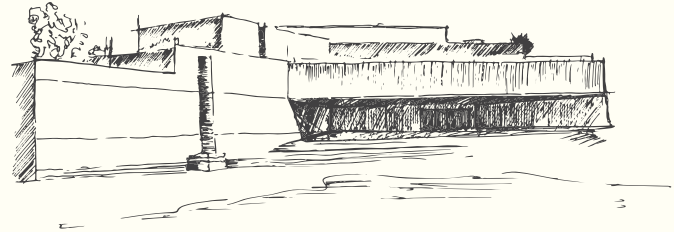
The building that houses the museum forms a valuable part of its holdings. Its architects, Teodoro González de León and Abraham Zabludovsky, built it specifically to become a harmonious element within its Chapultepec Park setting by integrating planted slopes that suggest the museum is emerging from the very ground that surrounds it. Interior-space design employs both natural and artificial light that creates a variety of atmospheres that can intensify the relationship between audience and artwork.

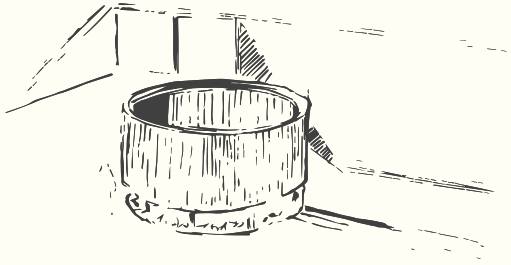
The Museo Tamayo blends architectural and technical mastery with nature. The visual contrast that arises from the combination of both elements is singularly striking to visitors.

Developing collaborative projects is one of the fundamentals of pirwi, a Mexican enterprise/workshop that has focused on sustainable furnishings design since 2007. Via collaboration, each participant imprints his or her perspective on the objects created, making it possible for those that encounter them to perceive them in an open, always changing fashion, depending on who has intervened in their manufacture.

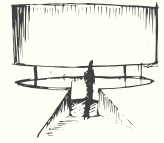
The working partnership between the Museo Tamayo, Design Week 2014 and pirwi emerges from that premise and proposes a new focal point to those who visit the museum: an installation within the Pabellón Tamayo—a flexible, ephemeral and circular structure that takes its inspiration from windows, with openings in a wall that afford an outward perspective, designed by Alejandro Castro, a Mexican industrial designer founder of the brand pirwi.

It is an exercise that suggests reflection on architecture as a phenomenon that also facilitates new ways of seeing. The structure's multiple openings modify the visitor's gaze; spectators can approach it straight on, from the side or wander within it; it can be observed standing, seated, from the floor or even by going inside. Its circular shape accentuates the

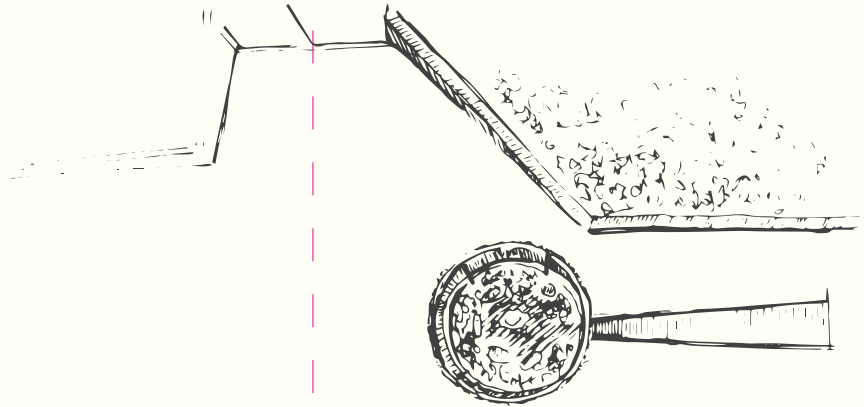




La estructura cuenta con múltiples resquicios que modifican la mirada del visitante: éste puede acercarse a ella de frente, de lado o recorrerla por dentro; puede observarla de pie, sentado o a nivel del suelo, o incluso entrar en ella. Su forma circular acentúa la función de la abertura: si se mira hacia arriba (estando dentro de ella), se vuelve una bóveda abierta que muestra el cielo, un panorama que nada tiene que ver con el museo, las personas y la instalación.



Quien se adentra en ella pierde la noción del tiempo y el espacio y sólo se concentra en la experiencia. La pieza consigue que, sea como sea que se aproxime a ella, el espectador perciba el entorno desde un punto de vista distinto cada vez, y que reflexione en torno a lo que ve y lo que no.





Asimismo, la propuesta de pirwi retoma el contraste original entre la arquitectura del Museo Tamayo y la vegetación que le rodea. La instalación presenta un grabado digital, y fue ensamblada a mano, de acuerdo con el principio de trabajo colaborativo e interdisciplinario de la marca; es una pieza de ingeniería que convive con varias plantas endémicas de México, dispuestas de manera casi desordenada; por último, su diseño circular contrasta notoriamente con la forma piramidal del edificio de González de León y Zabludovsky. Estas oposiciones le vuelven un ejercicio arquitectónico, pero sobre todo cultural, en el que el público se convierte en un elemento primordial de la edificación, pues es él quien le da un significado elocuente.

El trabajo conjunto del Museo Tamayo, Design Week México 2014 y pirwi parte de esta premisa, y le propone al visitante del recinto un nuevo punto focal: una instalación en el Pabellón Tamayo, con un diseño a cargo de Alejandro Castro, diseñador industrial mexicano fundador de la marca pirwi. Se trata de una estructura circular flexible, efímera, inspirada en las ventanas, aberturas en un muro que permiten mirar hacia afuera. Un ejercicio que sugiere la reflexión sobre la arquitectura como un fenómeno que permite, también, nuevas formas de ver.

